



AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

IGAZGATÓTANÁCSÁNAK HATÁROZATA

AZ 1/2020. SZ. KÖLTSÉGVETÉS-MÓDOSÍTÁS ELFOGADÁSÁRÓL – CT/CA-036/2019/01HU

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEI FORDÍTÓKÖZPONTJÁNAK IGAZGATÓTANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontját (a továbbiakban: Fordítóközpont) létrehozó, legutóbb a 2003. június 18-i 1645/2003/EK tanácsi rendelettel módosított, 1994. november 28-i 2965/94/EK tanácsi rendeletre,

tekintettel az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontjára alkalmazandó, 2019. szeptember 22-i költségvetési rendeletre (Hiv: CT/CA-028/2019),

mivel:

(1) a Fordítóközpont költségvetésének minden módosítása költségvetés-módosítás tárgyat képezi, amelyet a Fordítóközpont eredeti költségvetésére alkalmazott eljárás keretében kell elfogadni;

(2) az igazgatótanács a költségvetés-módosítást az igazgató által készített tervezetek alapján fogadja el;

A KÖVETKEZŐKET FOGADTA EL:

1. cikk

A jelen határozathoz mellékletként csatolt, 1/2020. sz. költségvetés-módosítást ezennel elfogadják.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Luxembourg, 2020. június 24.

Az igazgatótanács nevében:

Rytis Martikonis
elnök

Melléklet: 1/2020. sz. költségvetés-módosítás



1/2020. SZ. KÖLTSÉGVETÉS-MÓDOSÍTÁS

CT/CA-036/2019/01HU

TARTALOMJEGYZÉK

- I. BEVEZETÉS
 - A. ÁLTALÁNOS BEVEZETÉS
 - B. ÁRTÁBLÁZAT
 - C. KIADÁSOK
- II. BEVÉTELI ÉS KIADÁSI KIMUTATÁS – ÖSSZEFOGLALÓ
- III. BEVÉTELI ÉS KIADÁSI KIMUTATÁS – RÉSZLETEZÉS
 - 1. MELLÉKLET – LÉTSZÁMTERV

I. BEVEZETÉS

A. ÁLTALÁNOS BEVEZETÉS

A Fordítóközpont a jelen, 1/2020. sz. költségvetés-módosítást a 2019. szeptember 22-i költségvetési rendeletének 34. cikkével összhangban dolgozta ki. E költségvetés-módosítás célja az új, „átírás” szolgáltatás beillesztése.

A 2020 folyamán történt átcsoportosítások bekerültek a költségvetésbe, így tükrözik az erőforrások aktualizált elosztását. Az átcsoportosítások a „Bevételi és kiadási kimutatás – Részletezés” című, III. szakasz „1/2020. sz. költségvetés-módosítás” oszlopában vannak feltüntetve.

A dokumentumban szereplő valamennyi összeg euróban értendő.

B. ÁRTÁBLÁZAT

2020-ban alkalmazandó árak

| Szolgáltatás | Normál (EUR) | Lassú (EUR) | Sürgős (EUR) | Nagyon sürgős (EUR) |
|---|--------------|-----------------------------------|--------------|---------------------|
| Fordítás (oldalankénti ár) | 94,00 | 89,30 | 117,50 | 169,20 |
| Módosítás (oldalankénti ár) | 172,00 | 163,40 | 215,00 | |
| Lektorálás (oldalankénti ár) | 60,00 | 57,00 | 75,00 | |
| Szerkesztés (oldalankénti ár) | 39,00 | 37,05 | 43,90 | |
| Átírás (percenkénti ár) | 8,50 | 6,50 | 10,50 | |
| Védjegyek (oldalankénti ár) | | 40,34 EUR 305 289 oldalra vetítve | | |
| Közösségi formatervezési minták (kifejezésenkénti ár) | | 4,00 EUR | | |
| Kifejezéslisták (kifejezésenkénti ár) | | 4,00 EUR | | |
| Kifejezéslisták lektorálása (kifejezésenkénti ár) | | 2,50 EUR | | |
| Terminológia (fő/nap szerinti ár) | | 900 EUR | | |
| Nyelvi konzultáció (fő/nap szerinti ár) | | 900 EUR | | |
| Feliratozás (percenkénti ár) | | 41,00 EUR | | |

2020-ban alkalmazandó pótdíjak:

| Dokumentumtípus | (EUR) |
|--|-------|
| Komplex formátum (oldalankénti és célnyelvenkénti felár) | 15,00 |
| PDF formátum és papíralapú dokumentumok (forrásdokumentum oldalai alapján számítandó felár) | 12,00 |
| Minősített / különleges, nem minősített dokumentumok (oldalankénti és célnyelvenkénti felár) | 20,00 |
| Nem uniós nyelv (oldalankénti és célnyelvenkénti felár) | 10,00 |

Webdokumentum feltöltése (több fájl esetén célnyelvenkénti felár, vagy egy fájl esetén megrendelésenkénti felár)

10,00

C. KIADÁSOK

A költségvetési jogcímek között az év folyamán történt költségvetési átcsoportosításokat az 1/2020. sz. költségvetés-módosítás az alábbiak szerint tartalmazza:

2020-AS KÖLTSÉGVETÉSI ÉV: AZ EREDETI, 2020. ÉVI KÖLTSÉGVETÉS ELFOGADÁSA UTÁNI ÁTCSOPORTOSÍTÁSOK

| Jóváírási művelet | Időpont | Melyik jogcimből | Melyik jogcímbe | (EUR) |
|-------------------|-------------|--|--|---------|
| 2337 | 2020.01.20. | 2050, „Épületek biztonsága és felügyelete” | 2352, „Belső értekezletekhez kapcsolódó egyéb költségek” | 2 000 |
| 2338 | 2020.01.20. | 1100, „Alapilletmények” | 1420, „Egyéb kiadások” | 110 000 |
| 2341 | 2020.03.12. | 2100, „Hardver- és szoftvereszközök beszerzése, módosítása, szervizelése és karbantartása” | 2050, „Épületek biztonsága és felügyelete” | 11 500 |
| 2347 | 2020.04.17. | 2030, „Takarítás és karbantartás” | 2050, „Épületek biztonsága és felügyelete” | 15 000 |

II. BEVÉTELI ÉS KIADÁSI KIMUTATÁS – ÖSSZEFOGLALÓ

| Cím | Címsor | 2020. évi új összeg | 1/2020. sz. költségvetés-módosítás | 2020. évi költségvetés |
|-----|--|---------------------|------------------------------------|------------------------|
| | BEVÉTELEK | | | |
| 1 | ÜGYNÖKSÉGEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK | 42 772 500 | 0 | 42 772 500 |
| 2 | AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS | p.m. | 0 | p.m. |
| 3 | INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS | 664 600 | 0 | 664 600 |
| 4 | EGYÉB BEVÉTELEK | 624 750 | 0 | 624 750 |
| 5 | AZ ELŐZŐ ÉVEK TARTALÉKALAPJAIBÓL ÁTCSOPORTOSÍTOTT ÖSSZEGEK Az előző pénzügyi évről áthozott többlet | 3 015 250 | 0 | 3 015 250 |
| | Árstabilitási tartalék | 2 826 950 | 0 | 2 826 950 |
| | Kivételes befektetések céljára képzett tartalék | 188 300 | 0 | 188 300 |
| 6 | VISSZATÉRÍTÉSEK | p.m. | 0 | p.m. |
| | ÖSSZESEN | 47 077 100 | 0 | 47 077 100 |
| | KIADÁSOK | | | |
| 1 | ALKALMAZOTTAK | 27 538 900 | 0 | 27 538 900 |
| 2 | ÉPÜLETEK, BERENDEZÉSEK ÉS KÜLÖNFÉLE MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEK | 7 846 700 | 0 | 7 846 700 |
| 3 | MŰKÖDÉSI KIADÁSOK | 11 691 500 | 0 | 11 691 500 |
| 10 | TARTALÉKOK Az előző pénzügyi évről áthozott deficit | p.m. | 0 | p.m. |
| | | p.m. | 0 | p.m. |
| | ÖSSZESEN | 47 077 100 | 0 | 47 077 100 |

III. 2020. ÉVI BEVÉTELI ÉS KIADÁSI KIMUTATÁS – RÉSZLETEZÉS

| Jogcím Jogcímcsoport Alcím Cím | Leírás | 2020. évi új összeg | 1/2020. sz. költsé- gvetés- módosítás | 2020. évi költségvetés | Megjegyzések |
|---|---|------------------------|---|---------------------------|---|
| BEVÉTELEK | | | | | |
| 1 | ÜGYNÖKSÉGEKTŐL, HIVATALOKTÓL, INTÉZMÉNYEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK | 42 772 500 | 0 | 42 772 500 | A legutóbb az 1645/2003/EK tanácsi rendelettel módosított 2965/94/EK tanácsi rendelet 10. cikke (2) bekezdésének b) pontja. |
| 2 | AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS | p.m. | 0 | p.m. | |

| Jogcím Jogcímsopor t Alcím Cím | Leírás | 2020. évi új összeg | 1/2020. sz. költs égyvetés- módosítás | 2020. évi költségvetés | Megjegyzések |
|--|--|------------------------|---|---------------------------|---|
| 3 | INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS | 664 600 | 0 | 664 600 | |
| 4 | EGYÉB BEVÉTELEK | 624 750 | 0 | 624 750 | |
| 5 | AZ ELŐZŐ PÉNZÜGYI ÉVRŐL ÁTHOZOTT TÖBBLET ÉS AZ ELŐZŐ ÉVEK TARTALÉKALAPJAIBÓL ÁTCSOPORTOSÍTOTT ÖSSZEGEK | 3 015 250 | 0 | 3 015 250 | |
| 6 | VISSZATÉRÍTÉSEK | p.m. | 0 | p.m. | |
| | Összes bevétel | 47 077 100 | 0 | 47 077 100 | |
| KIADÁSOK | | | | | |
| 1100 | Alapilletmények | 16 041 300 | -110 000 | 16 151 300 | Az Európai Unió tisztviselőinek személyzeti szabályzata és egyéb alkalmazottainak foglalkoztatási feltételei, különösen annak 62. és 66. cikke. Ez az előirányzat a tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak alapilletményének fedezésére szolgál. |
| 110 | Aktív állományban lévő alkalmazottak | 20 142 100 | -110 000 | 20 252 100 | |
| 11 | AKTIV ÁLLOMÁNYBAN LÉVŐ ALKALMAZOTTAK | 26 779 500 | -110 000 | 26 889 500 | |
| 1420 | Egyéb kiadások | 493 100 | 110 000 | 383 100 | Ez az előirányzat a Szociális Tevékenységek Bizottságában való részvételhez, valamint a bölcsődékhez és oktatási intézményekhez kapcsolódó kiadások fedezésére szolgál. Az előirányzat a Bizottság Infrastrukturális és Logisztikai Hivatalának (OIL) előrejelzésén alapul. |
| 142 | Egyéb kiadások | 507 100 | 110 000 | 397 100 | |
| 14 | SZOCIÁLIS-EGÉSZSÉGÜGYI INFRASTRUKTÚRA | 566 300 | 110 000 | 456 300 | |
| 1 | ALKALMAZOTTAK | 27 538 900 | 0 | 27 538 900 | |
| 2030 | Takarítás és karbantartás | 210 000 | -15 000 | 225 000 | Ez az előirányzat a takarítás (rendszeres takarítás, takarító-, tisztító-, mosodai, száraz vegytisztító szerek vásárlása stb.) költségeinek, a műszaki berendezések és eszközök (liftek, központi fűtés, légkondicionálók stb.) karbantartási költségeinek, valamint a hulladék elszállítási költségeinek a fedezésére szolgál. |
| 203 | Takarítás és karbantartás | 210 000 | -15 000 | 225 000 | |

| Jogcím Jogcímcsoport Alcím Cím | Leírás | 2020. évi új összeg | 1/2020. sz. költsé- égyvetés- módosítás | 2020. évi költségvetés | Megjegyzések |
|---|--|------------------------|---|---------------------------|--|
| 2050 | Épületek biztonsága és felügyelete | 234 300 | 24 500 | 209 800 | Ez az előirányzat az épületek biztonságával és védelmével kapcsolatos különféle költségek fedezésére szolgál, különös tekintettel az épületőrzéssel kapcsolatos szerződésekre, a tűzoltó készülékek bérletére és utántöltésére, a tűzoltó eszközök beszerzésére és karbantartására, az önkéntes tűzoltói feladatokat teljesítő tisztviselők felszereléseinek cseréjére, a kötelező ellenőrzések végrehajtásának költségeire. |
| 205 | Épületek biztonsága és felügyelete | 234 300 | 24 500 | 209 800 | |
| 20 | INGATLANBEFEKTETÉS, ÉPÜLETEK BÉRLÉSE ÉS JÁRULÉKOS KÖLTSÉGEK | 3 126 200 | 9 500 | 3 116 700 | |
| 2100 | Hardver- és szoftvereszközök beszerzése, módosítása, szervizelése és karbantartása | 2 108 100 | -11 500 | 2 119 600 | Ez az előirányzat a számítógéphardverek beszerzésének vagy bérelésének, a szoftverfejlesztésnek, szoftver-, illetve szoftvercsomag-karbantartásnak és különböző adatfeldolgozó cikkek beszerzésének stb. fedezésére szolgál. A telekommunikációs berendezések, a másolók és a nyomtatók is ebben a jogcímben szerepelnek. |
| 210 | Információ-technológia | 2 108 100 | -11 500 | 2 119 600 | |
| 21 | ADATFELDOLGOZÁS | 3 946 800 | -11 500 | 3 958 300 | |
| 2352 | A belső értekezletre kapcsolódó egyéb költségek | 2 000 | 2 000 | p.m. | Ez az előirányzat a belső értekezletek megszervezésével kapcsolatos költségek fedezésére szolgál. |
| 235 | Egyéb működési költségek | 18 800 | 2 000 | 16 800 | |
| 23 | FOLYÓ IGAZGATÁSI KÖLTSÉGEK | 262 200 | 2 000 | 260 200 | |

| Jogcím Jogcímcsoport Alcím Cím | Leírás | 2020. évi új összeg | 1/2020. sz. költsé- gvetés- módosítás | 2020. évi költségvetés | Megjegyzések |
|---|---|------------------------|---|---------------------------|--------------|
| 2 | ÉPÜLETEK, BERENDEZÉSEK ÉS KÜLÖNFÉLE MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEK | 7 846 700 | 0 | 7 846 700 | |
| 3 | MŰKÖDÉSI KIADÁSOK | 11 691 500 | 0 | 11 691 500 | |

| Jogcím Jogcímcsoport Alcím Cím | Leírás | 2020. évi új összeg | 1/2020. sz. költsé- gvetés- módosítás | 2020. évi költségvetés | Megjegyzések |
|---|----------------------|------------------------|---|---------------------------|--------------|
| 10 | TARTALÉKOK | p.m. | 0 | p.m. | |
| | Összes kiadás | 47 077 100 | 0 | 47 077 100 | |

1. MELLÉKLET – LÉTSZÁMTERV

| Tisztsgcsoportok és besorolási fokozatok | 2018 | | 2019 | | 2020 | |
|--|-------------------------------|----------------------------------|--|----------------------------------|---|----------------------------------|
| | 2018. december 31-én betöltve | | A 2019. évi uniós költségvetés által jóváhagyott | | A Fordítóközpont kérelme a 2020. évi uniós költségvetési tervre vonatkozóan | |
| | Állandó pozíciók | Ideiglenes alkalmazotti pozíciók | Állandó pozíciók | Ideiglenes alkalmazotti pozíciók | Állandó pozíciók | Ideiglenes alkalmazotti pozíciók |
| AD 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD 15 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD 14 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 |
| AD 13 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| AD 12 | 6 | 7 | 17 | 11 | 16 | 11 |
| AD 11 | 9 | 3 | 7 | 4 | 8 | 5 |
| AD 10 | 5 | 6 | 8 | 5 | 8 | 5 |
| AD 9 | 5 | 5 | 4 | 12 | 5 | 13 |
| AD 8 | 8 | 15 | 1 | 21 | 0 | 21 |
| AD 7 | 4 | 15 | 6 | 24 | 5 | 26 |
| AD 6 | 2 | 24 | 1 | 12 | 1 | 8 |
| AD 5 | 1 | 12 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD ÖSSZESEN | 41 | 88 | 45 | 90 | 45 | 90 |
| AST 11 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST 10 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| AST 9 | 2 | 0 | 4 | 0 | 3 | 1 |
| AST 8 | 2 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| AST 7 | 2 | 2 | 0 | 5 | 0 | 4 |
| AST 6 | 1 | 5 | 1 | 6 | 1 | 7 |
| AST 5 | 1 | 13 | 1 | 19 | 1 | 20 |
| AST 4 | 1 | 12 | 0 | 12 | 0 | 12 |
| AST 3 | 0 | 8 | 0 | 5 | 0 | 3 |
| AST 2 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST ÖSSZESEN | 9 | 43 | 7 | 49 | 7 | 49 |
| AST/SC 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC 3 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| AST/SC 2 | 0 | 2 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| AST/SC 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC ÖSSZESEN | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 | 2 |
| ÖSSZESEN | 50 | 133 | 52 | 141 | 52 | 141 |
| ÖSSZES ALKALMAZOTT | 183 | | 193 | | 193 | |

A szerződéses alkalmazottak becsült száma (teljes munkaidős egyenértékben kifejezve)

| Tisztsgcsoportok (FG) | 2018 (ténylegesen betöltve) | 2019 | 2020 |
|---|--------------------------------|-----------|-----------|
| FG IV | 11.3 | 16.0 | 14.0 |
| FG III | 5.4 | 9.0 | 9.0 |
| FG II | 6.4 | 5.0 | 5.0 |
| FG I | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Szerződéses alkalmazottak összesen | 23 | 30 | 28 |